

INFOS PRATIQUES / USEFUL INFORMATION

QUAND / WHEN

Le 25 mai 2012 / 25 May 2012

8h30 (accueil) - 13h / 14h00-18h00

8.30 am (welcome) - 1.00 pm / 2.00 - 6.00 pm

OU / WHERE

Maison des Associations internationales / International Association Centre
Rue Washington 40, 1050 Bruxelles / 1050 Brussels (www.mai.be)

ACCES / GETTING THERE

Bus 54 (arrêt Bailli), 60 (arrêt Lepoutre)

Trams 81, 94 (arrêt Bailli – au départ de la gare du Midi ou Métro Louise)

By bus: No. 54 ("Bailli" stop), No.60 ("Lepoutre" stop),

By tram: No. 81 or 94 ("Bailli" stop – from Gare du Midi or Metro Louise)

PRIX / COST

- 50 € avocats, magistrats (Belgique)

- 25 € participants étrangers, associations, étudiants, demandeurs d'emploi

Ce prix comprend les pauses-café et les documents remis.

A verser sur le compte : IBAN BE61 6300 2240 2817 BIC: BBRUBEBB du S.A.D., communication : « Colloque 25.5.2012 + Nom et prénom participant »

For lawyers, magistrates (Belgium): €50

For foreign participants, associations, students, job seekers: €25

Price includes refreshments and handouts.

To be paid to ASBL S.A.D. account IBAN BE61 6300 2240 2817 BIC: BBRUBEBB, with the following reference: "Conference 25.5.2012 + Participant's surname and first name"

INSCRIPTION / REGISTRATION

Paiement et envoi du bulletin d'inscription s.v.p. au plus tard le 18.5.2012

Please transfer payment and send registration form by 18.5.2012 at the latest

- Par fax / by fax: 00.32.2.538.08.33

- Par courriel / by mail: g.lenelle@avocat.be

- Par courrier / by post: Maître Lenelle, rue Berckmans 104, 1060 Bruxelles, Belgique

RECONNAISSANCE FORMATION / RECOGNITION OF LEARNING

Avocats et magistrats belges : reconnaissance OBF & OVB (6 points de formation permanente) / accreditation OBF & OVB (6 points)

Avocats français : SAF COMMUNICATION - organisme de formation n° 11 75 26 108 75 (cette session de formation est reconnue)

Autres pays / Other countries : validation de la formation possible (voir votre organisme professionnel) / validation of learning possible (check with your professional association)

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

<http://www.aeud.org> & <http://www.lesad.be>

Tél / phone numbers: 00.32.475.75.14.42 (FR-ESP)

00.32.474.65.17.45 (FR-GB)

DU DROIT PENAL DE L'ENNEMI A UN NON-DROIT ?

Colloque organisé par l'Association des Avocats Européens Démocrates, le Syndicat des Avocats pour la Démocratie (Belgique), en collaboration avec les Facultés universitaires Saint-Louis (GREPEC-SIEJ-IRSI) et SAF communication.

La théorie du « droit pénal de l'ennemi » n'est pas neuve, mais se traduit dans nos sociétés contemporaines par une dérive sécuritaire, où se multiplient les atteintes aux libertés fondamentales. Sous prétexte de protéger l'ordre public apparaissent de nouvelles figures de dangerosité, considérées non plus comme des personnes dotées de droits ou des citoyens à protéger, mais comme des « ennemis », qu'il convient de neutraliser par l'intimidation ou la contrainte.

D'abord cristallisé sous la figure du « terroriste », l'ennemi surgit sous d'autres traits : migrant clandestin, famille de Roms, jeune « rebelle », manifestant anticapitaliste, clown activiste, syndicaliste organisant un piquet de grève, opposant à l'enfermement des sans-papiers...

Le cercle des ennemis peut rapidement s'agrandir et l'Etat de droit ne plus en être un lorsque se multiplient les législations et les condamnations d'exception, banalisant les mesures d'arrestation et d'enfermement, nous entraînant dans un monde de suspicion et de contrôle généralisés.

Est-il alors encore question de « droit pénal de l'ennemi » ou assistons-nous à la naissance « d'ennemis sans droits » ? Les intervenants de ce colloque, issus de différents horizons européens, retraceront le cadre théorique et historique de doctrine et examineront la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme en matière de lois d'exception. Des tables rondes évoqueront ensuite les situations vécues par les avocats et les acteurs de terrain.

FROM THE CRIMINAL LAW OF THE ENEMY TO LAWLESSNESS?

Conference organised by the European Democratic Lawyers association, the Syndicat des Avocats pour la Démocratie-Belgium in partnership with the Saint-Louis University Faculties, Brussels.

The theory of the "criminal law of the enemy" is not new. It is reflected in our contemporary societies by a security drift, characterised by increasing attacks on fundamental freedoms. Under the pretext of protecting public order, new types of people are now considered to pose a threat. These persons are not seen as people with rights or citizens requiring protection, but as "enemies" who need to be neutralised by intimidation or constraint.

Initially seen as a "terrorist" figure, the enemy has now taken on new forms, ranging from illegal migrants to Roma families, young "rebels", anti-capitalist demonstrators, activist clowns, trade-unionists who organise strike pickets or militants opposed to measures, such as the detention of people without identity papers, etc. The range of enemies may rapidly expand and the state of law will forfeit its status, if emergency legislation and convictions become more common, thus banalising arrest and detention measures and leading us towards a world of generalised suspicion and control.

Is it therefore still a question of "criminal law of the enemy" or are we witnessing the advent of "enemies without rights"? The speakers at this conference, who come from a variety of European backgrounds, will look at the theoretical and historical context of the doctrine of the "criminal law of the enemy" and examine the jurisprudence of the European Court of Human Rights in terms of emergency legislation. Round table discussions will then focus on the problematic situations facing lawyers and players in the field.



COLLOQUE / CONFERENCE

DROIT PENAL DE L'ENNEMI CRIMINAL LAW OF THE ENEMY

25.05.2012

BRUXELLES / BRUSSELS

MAISON DES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES
INTERNATIONAL ASSOCIATION CENTRE

INFO: WWW.LESAD.BE / WWW.AEUD.ORG

SAD
SYNDICAT DES
AVOCATS POUR LA
DEMOCRATIE

SAF
SAFCOM

AI
AED / EDL

SAF
SAFCOM

DES
DROITS
DE L'HOMME

conference organized by the European Democratic Lawyers / ce colloque est une initiative des Avocats Européens Démocrates

Traduction simultanée GB ESP IT FR
Simultaneous interpreting EN SP IT FR



16 h 00 - 4.00 pm

3^{ÈME} TABLE RONDE

3RD ROUND TABLE DISCUSSION

LA « GESTION » DES MIGRANTS AUX PORTES DE L'EUROPE

HOW EUROPE "MANAGES" INCOMING MIGRANTS

Présentation / Presentation:

Pierre ROBERT (B.), avocat / lawyer

Panel / Panel :

Liana NESTA (It.), avocate / lawyer

Spyros RIZAKOS (Gr.), avocat / lawyer

Alexis DESWAEF (B.), avocat,

Président de la Ligue des Droits de

l'Homme / lawyer, President of the

Human Rights League

Laurence ROQUES (Fr.), avocate / lawyer

17 h 15 - 5.15 pm

DISCUSSION AVEC LA SALLE

DISCUSSION WITH THE FLOOR

17 h 30 - 5.30 pm

CONCLUSION

Yves CARTUYVELS (B.), criminologue, professeur de droit pénal aux F.U.S.L / criminologist, professor of criminal law at the F.U.S.L.

12 h 30 - 12.30 pm

DISCUSSION AVEC LA SALLE

DISCUSSION WITH THE FLOOR

13 h 00 - 1.00 pm

FIN DE LA MATINÉE

END OF MORNING SESSION

14 h 00 - 2.00 pm

ACCUEIL

WELCOME

14 h 15 - 2.15 pm

2^{ÈME} TABLE RONDE

2ND ROUND TABLE DISCUSSION

DROITS DE LA DÉFENSE ET

SITUATIONS D'EXCEPTION /

RIGHTS OF THE DEFENCE AND

EXCEPTIONAL SITUATIONS

Présentation / Presentation:

Pascale Taelman (Fr.), avocat / lawyer

Panel / Panel :

Christophe MARCHAND (B.),

avocat / lawyer

avocat d'Islamistes accusés de terrorisme

et de militants politiques / lawyers of

Islamists accused of terrorism and political

activism

Didier LIGER (Fr.), avocat / lawyer

Les conditions de la garde à vue en

France pour les « ennemis » / police

detention in France for the « enemies »

Jon ENPARANTZA (San Sebastian),

avocat / lawyer

Défenseur de militants indépendantistes

basques / defender of pro-independence

activists in the basque country

15 h 30 - 3.30 pm

DISCUSSION AVEC LA SALLE - PAUSE-CAFÉ

DISCUSSION WITH THE FLOOR - BREAK FOR

REFRESHMENTS

LA JURISPRUDENCE DE LA C.E.D.H.

EN MATIÈRE DE LÉGISLATIONS

D'EXCEPTION

JURISPRUDENCE OF THE ECHR IN THE

FIELD OF EMERGENCY LEGISLATION

10 h 45 - 10.45 am

DIALOGUE AVEC LA SALLE / PAUSE-CAFÉ

DISCUSSION WITH THE FLOOR / BREAK FOR

REFRESHMENTS

11 h 15 - 11.15 am

1^{ÈRE} TABLE RONDE

1ST ROUND TABLE DISCUSSION

LA CRIMINALISATION DES

MOUVEMENTS SOCIAUX

THE CRIMINALISATION OF SOCIAL

MOVEMENTS

Présentation / Presentation :

Christine GUILLAIN (B.), professeur

de droit pénal aux F.U.S.L. / professor of

criminal law at F.U.S.L.

Panel / Panel :

Gilberto PAGANI (It.), avocat de

victimes des répressions lors du sommet

de Gênes en 2001 / lawyer representing

victims of repression at the Genoa summit

in 2001

Jean-Louis BORIE (Fr.), avocat

d'inculpés de Tarnac / lawyer representing

defendants from Tarnac

Jaume ASENS (Barcelona), avocat

dans différents conflits sociaux et du

mouvement des Indignés / lawyer acting

in various social conflicts and of the

Indignados

Felipe VAN KEIRSBILCK (B.),

responsable syndical, sur les atteintes

au droit de grève / trade-unionist, on the

non-respect of the right to strike

Un représentant du CAS / A member

of the CAS (B.), collectif contre

l'enfermement des étrangers en séjour

illégal / collective against the detention of

illegal immigrants

PROGRAMME

8 h 30 - 8.30 am

ACCUEIL

WELCOME

9 h 00 - 9.00 am

MOT DE BIENVENUE

WELCOME SPEECH

Frédéric UREEL (B.), avocat, Président

de l'A.E.D. / lawyer, President of the

E.D.L.

9 h 15 - 9.15 am

Silke STUDZINSKY (All. / Germ),

avocate / lawyer

LA NOTION DE DROIT PÉNAL DE

L'ENNEMI EN ALLEMAGNE (Carl

Schmitt durant la période nazie et Günther

Jacobs dans les années 70-80)

THE CONCEPT OF CRIMINAL LAW OF

THE ENEMY IN GERMANY (Carl Schmitt

will focus on the Nazi period and Günther Jacobs

on the 1970's - 1980's)

9 h 45 - 9.45 am

Jean DANET (Fr.), avocat honoraire,

maître de conférences à l'Université de

Nantes / honorary lawyer, lecturer at the

University of Nantes

LA NOTION DE DROIT PÉNAL DE

L'ENNEMI DANS L'HISTOIRE DU

DROIT ET SA RÉURGENCE DE LA

FIN DU XX^E SIÈCLE À CE JOUR

THE CONCEPT OF CRIMINAL LAW OF

THE ENEMY IN LEGAL HISTORY AND

ITS RESURGENCE FROM THE LATE

20TH CENTURY TO THE PRESENT DAY

10 h 15 - 10.15 am

Françoise TULKENS (B.), Vice-

présidente de la Cour européenne des

Droits de l'Homme, professeur émérite à

l'U.C.L. / Vice-President of the European

Court of Human Rights, emeritus professor

at the U.C.L.

BULLETIN D'INSCRIPTION / REGISTRATION FORM

Participe au colloque du 25.5.2012

Verse la somme de

50 € € 25

sur le compte IBAN BE61 6300 2240 2817 BIC:

BBRUBEBB du S.A.D., avec la communication

« Colloque 25.5.2012 + Nom et prénom participant »

I wish to attend the Conference on May 25, 2012

I agree to pay the sum of

€50 €25

to the S.A.D., account IBAN BE61 6300 2240 2817

BIC: BBRUBEBB, with the reference "Conference

25.5.2012 + participant's surname and first name"

J'ai besoin d'une traduction (préciser la langue) /

I need translation (language):

GB

It

Esp/Spanish

- Par fax / by fax: 00.32.2.538.08.33

- Par courriel / by mail: g.lenelle@avocarb.be

Nom
Surname

Prénom
Firstname

Fonction
Position, association

Adresse
Address

Tel

Fax

E-mail